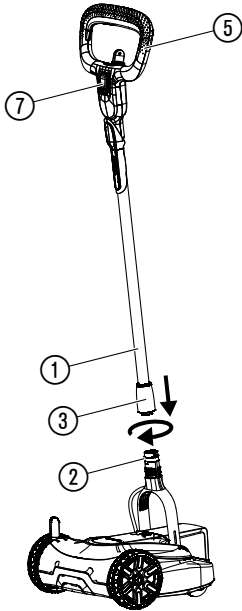
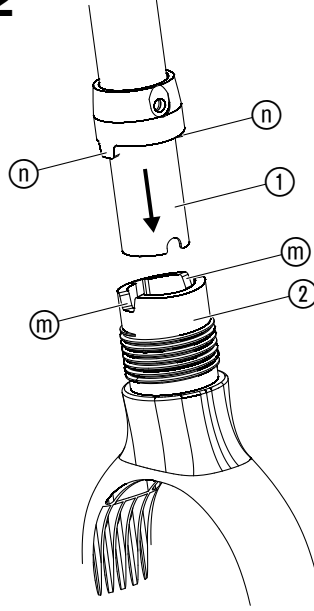
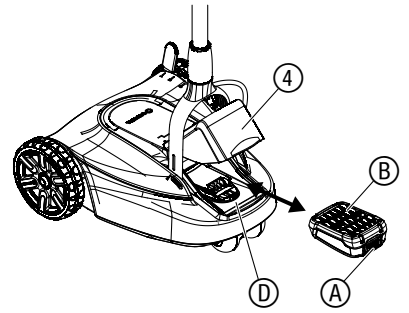
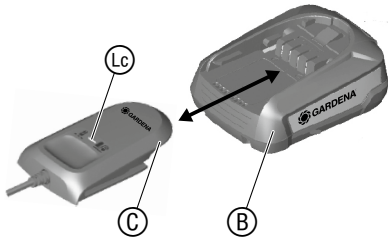
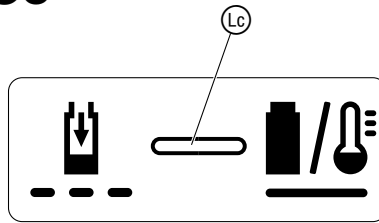
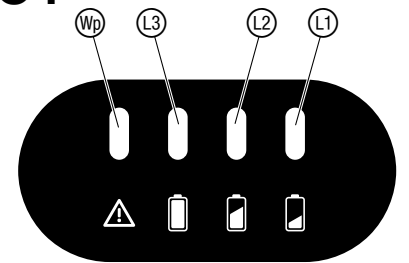
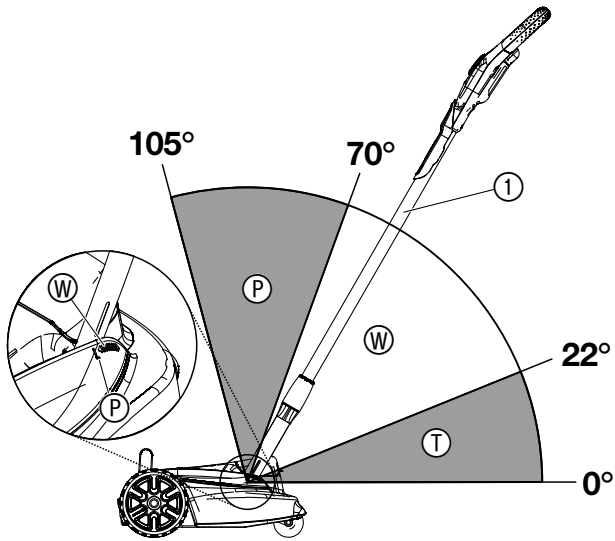
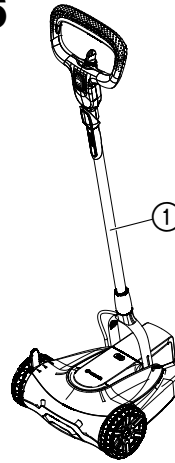
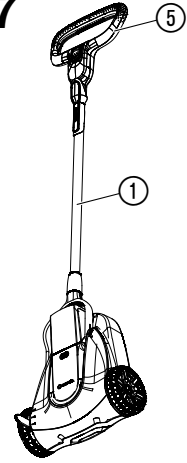
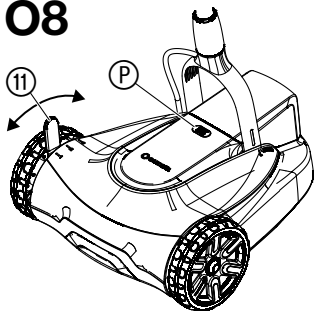
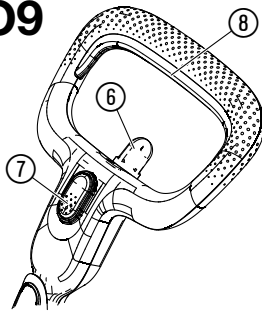
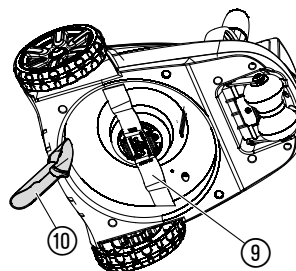
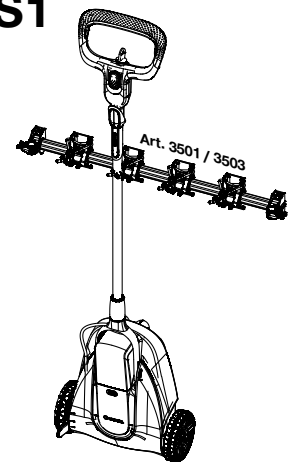


HandyMower 22/18V P4A Art. 14620

**HR Upute za uporabu**  
Baterijska kosilica za travu

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**A1****A2****O1****O2****O3****O4****O5****O6****O7****O8****O9****M1****S1**

## HR Baterijska kosilica za travu HandyMower

---

1. SIGURNOST .....	92
2. MONTAŽA .....	93
3. RUKOVANJE .....	93
4. ODRŽAVANJE .....	94
5. SKLADIŠTENJE .....	94
6. OTKLANJANJE SMETNJI .....	95
7. TEHNIČKI PODACI .....	95
8. PRIBOR .....	96
9. SERVIS/JAMSTVO .....	96

**Prijevod originalnih uputa.**



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

#### Namjenska uporaba:

**GARDENA Kosilica za travu** namijenjena je za košenje trave u privatnim okućnicama i vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

→ **Nemojte koristiti ovaj proizvod za rezanje grmlja, živica, šiblja i šipražja, za rezanje biljaka puzavica ili trave s krovova ili balkona, za usitnjavanje granja i graničica kao ni za poravnavanje neravnina na tlu. Nemojte upotrebljavati proizvod na kosinama s nagibom većim od 20°.**

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

#### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Održavajte razmak.



Oprez – oštri rezni noževi – rezni noževi imaju određen zaustavni hod.



Prije radova održavanja povucite blokirni mehanizam.



Pobrinite se za sigurnost radnog područja prije početka izvođenja radova. Pazite na prikrivene kabele.



Isključivanje: Izvadite bateriju prije izvođenja radova održavanja i čišćenja.



Za punjač: Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.

#### Opće sigurnosne napomene

##### Električna sigurnost pri radu punjača



#### OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

#### Obuka

- Pažljivo pročitajte upute za upotrebu. Upoznajte se s dijelovima za podešavanje i propisnim korištenjem stroja.
- Nikada nemojte dopustiti djeci kao ni drugim osobama koje nisu pročitale upute za upotrebu da rukuju kosilicom za travu. Lokalnim propisima može biti utvrđena minimalna starost rukovatelja.
- Nikad nemojte kositi kad su u blizini ljudi, osobito djeca, ili životinje.
- Imajte na umu da je rukovatelj strojem odnosno korisnik odgovoran za nezgode nad drugim osobama ili njihovim vlasništvom.

#### Pripreme mjere

- Za vrijeme rada stroja treba uvijek nositi čvrste cipele i duge hlače. Nikad nemojte rukovati strojem bosonogi ni u laganim sandalama. Izbjegavajte nositi široku odjeću ili komade odjeće s kojih vise vrpce ili pojasevi.

- Ispitajte teren na kojem želite koristiti stroj i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao zahvatiti i izbaciti.
- Prije upotrebe uvijek pregledajte jesu li rezni nož, pričvrtni svornjak i kompletna rezna jedinica pohabani ili oštećeni. Istrošene ili oštećene rezne noževe i pričvrstne svornjake mijenjajte samo u kompletu, kako bi se izbjeglo zanošenje pri radu. Pohabane ili oštećene natpise s uputama zamijenite novim.
- Prije upotrebe obavezno provjerite ima li na priključnim i produžnim kabelima znakova oštećenja ili pohabanosti. Ako se neki kabel ošteti tijekom upotrebe, smjesta ga treba odvojiti s napajanja. **NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.** Nemojte rukovati strojem ako je kabel oštećen ili pohaban.

#### Rukovanje

- Kosite samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
- Ako je moguće, izbjegavajte raditi uređajem kada je trava vlažna.
- Na nagibima pazite na stabilnost.
- Stroj vodite samo brzinom hoda.
- Na obroncima kosite poprijeko, nikad uzbrdo ili nizbrdo.
- Budite osobito oprezni kad na obronku mijenjate smjer kretanja.
- Nemojte kositi na jako strmim obroncima.
- Budite posebno oprezni kad okrećete kosilicu za travu i vučete je prema sebi.
- Zaustavite rezni nož odnosno noževe ako morate nakrenuti kosilicu za travu radi transporta iznad neke netravnate podloge kao i ako je pomičete od i do površine koju želite kositi.
- Nikad nemojte koristiti kosilicu ako su zaštitni mehanizmi ili zaštitne rešetke oštećeni, ako zaštitni mehanizmi, poput npr. odbojnih limova, i/ili dodaci za skupljanje trave nisu postavljeni.
- Pažljivo pokrenite ili aktivirajte pokretač prateći pritom navode proizvođača. Pazite da udaljenost nogu od reznog noža odnosno reznih noževa bude dovoljno velika.
- Kod pokretanja motora se kosilica za travu ne smije nalaziti u kosom položaju, osim ako se ista pri tome ne mora podignuti. U tom slučaju nagnite je samo onoliko koliko je potrebno i podignite samo onu stranu koja je okrenuta od rukovatelja.
- Nemojte pokretati motor dok stojite ispred kanala za izbacivanje.
- Nikada ne stavljajte ruke ili noge na ili pod rotirajuće dijelove. Uvijek se držite na odstojanju od otvora za izbacivanje.
- Nikad ne podižite i ne nosite kosilicu za travu dok motor radi.
- Isključite motor i izvucite kontaktni ključ. Uvjerite se da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili:
  - uvijek kada ostavljate kosilicu za travu;
  - prije nego što očistite blokirana ili začepljena mjesta u kanalu za izbacivanje;
  - prije nego što na kosilici za travu započnete s radovima kontrole, čišćenja i sl.;
  - prije nego što uklonite neki strani predmet. Potražite ima li na kosilici za travu ikakvih oštećenja i prije ponovnog pokretanja i nastavka radova izvršite sve neophodne popravke.

U slučaju da kosilica za travu počne neuobičajeno jako vibrirati, morate ju smjesta provjeriti:

- pogledajte postoje li kakva oštećenja;
- popravite sve oštećene dijelove;
- uvjerite se da su sve matice, spreznjaci i vijci dobro zategnuti.

#### Održavanje i čuvanje

- Pobrinite se da su sve matice, spreznjaci i vijci čvrsto zategnuti i da je uređaj u sigurnom radnom stanju.
- Redovito provjeravajte je li dodatak za skupljanje trave istrošen i je li izgubio na funkcionalnosti.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene i oštećene dijelove.
- Imajte na umu to da kod strojeva s više reznih noževa kretanje jednog reznog noža može izazvati okretanje ostalih.
- Prilikom podešavanja stroja pazite da Vam se prsti ne zaglave između pokretnih reznih noževa i fiksni dijelova stroja.
- Prije odlaganja stroja pričekajte da se motor ohladi.
- Prilikom obavljanja radova na održavanju reznih noževa imajte na umu to da se oni mogu okretati čak i kada je isključeno napajanje.
- Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor.

#### Dodatne sigurnosne napomene

##### Sigurno rukovanje baterijama






Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

**Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu.** Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

→ **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija). Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.** U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

-  **Ne izlažite punjač kiši ili vlazi.**  
Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.
- **Održavajte punjač u čistom stanju.**  
U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.
- **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača. Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.**  
Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.**  
Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.
- Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, iz sigurnosnih razloga to mora obaviti GARDENA ili ovlaštena servisna služba za GARDENA elektroalate.
- **Proizvod se ne smije koristiti dok se puni.**
- **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sustava POWER FOR ALL.** Samo ćete tako zaštititi bateriju od opasnog preopterećenja.
- **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.**  
Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.
- **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.
- **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.**  
U slučaju nadražnosti isparenjima, izidite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.
- **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite i pomoć liječnika.** Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.
- **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okruženje.** Očistite i zamijenite po potrebi.
- **Nemojte kratko spajati bateriju. Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.**  
Kratki spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.
- **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.** Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.
-  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**  
 Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između -20 °C i +50 °C.** Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja učinkovitosti.
- **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.** Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Baterijski proizvod smije raditi samo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.

Nemojte primjenjivati proizvod u vlažnom okruženju.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

#### Osobna sigurnost



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke.

Nosite rukavice, neklizajuću obuću i zaštitu za oči.

Nemojte preoptereti kosilicu za travu.

Proizvodom nemojte rukovati ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Opasnost od klizanja:

– na mokroj travi

- na strmim padinama
- pri transportu

Budite pažljivi kada hodate unatrag.

Ne izlažite proizvod kiši i zaštitite ga od ostalih oblika vlage.



#### OPASNOST! Opasnost od eksplozije!

Nemojte raditi proizvodom u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim područjima u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Elektroalati mogu iskrenjem zapaliti prašinu ili isparenja.

## 2. MONTAŽA



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

- Prije montaže proizvoda izvadite bateriju, izvucite sigurnosni ključ i navucite rukavice.

#### Montaža upravljača [sl. A1/A2]:

1. Gurnite upravljač ① u prihvatnik ②. Pritom blokada uključivanja ⑦ na rukohvatu ⑤ mora biti okrenuta prema naprijed.  
*Uvjerite se da je upravljač ① utaknut do kraja te da su jezičci ⑧ na njemu poravnati s otvorima ⑨ prihvatnika ②.*
2. Zategnite steznu čahuru ③.

## 3. RUKOVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

- Pričekajte da se nož zaustavi, izvadite sigurnosni ključ i navucite rukavice, prije nego što počnete podešavati ili premještati proizvod.

#### Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



#### POZOR!

- Obratite pozornost na napon električne mreže! Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

#### Kod GARDENA baterijskih kosilica br. art. 14620-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Otvorite poklopac ④.
2. Stisnite tipku za deblokadu ① pa izvadite bateriju ② iz držača ③.
3. Priključite punjač za baterije ④ na strujnu utičnicu.
4. Nataknite punjač ④ na bateriju ②.

**Kada indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.**

**Ako indikator punjenja baterije ⑤ na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja** (Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

5. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
6. Kada se baterija ② napuni do kraja, možete skinuti bateriju ② s punjača ④.

#### Značenje prikaznih elemenata:

#### Indikacija na punjaču [sl. O3]:

**Treperenje indikatora punjenja baterije ⑤**

Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ⑤ **treperi**.

**Napomena:** Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.



Trajno svjetlo indikatora punjenja baterije



Indikator punjenja baterije **☺ trajno svijetli** kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Bez utaknute baterije **trajno svjetlo** indikatora punjenja baterije **☺** ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

**Prikaz napunjenosti baterije **Ⓟ** na proizvodu [sl. O4/O8]:**

**Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije **Ⓟ** u trajanju od 5 sekundi.**

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	Ⓜ, Ⓝ i Ⓟ svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	Ⓜ i Ⓝ svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	Ⓜ svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	Ⓜ treperi zeleno

**Napunite bateriju kada LED **Ⓜ** zatreperi zeleno.**

Ako LED indikator pogreške **Ⓜ** svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

**Radni položaji:**

**Proizvod ima sigurnosni element kojim se sprječava njegovo nehotično uključivanje u položaju u kome se zatekao u slučaju prekida u radu i u položaju za transport.**

**Radni položaj **Ⓜ** ca. 22° – 70° [sl. O5]:**

Za pokretanje kosilice upravljač **Ⓜ** mora biti u **radnom položaju **Ⓜ**** (ca. 22° – 70°).

Kosilica se iz sigurnosnih razloga zaustavlja čim se upravljač pomakne iz **radnog položaja **Ⓜ****.

**Parkirni položaj **Ⓟ** ca. 70° – 105° [sl. O5/O6]:**

Upravljač **Ⓜ** se postavlja u **parkirni položaj **Ⓟ**** tako što se okrene sasvim prema gore. U tom se položaju kosilica ne može pokrenuti.

**Transportni položaj **Ⓜ** ca. 0° – 22° [sl. O5/O7]:**

Kosilicu možete nositi držeći je za upravljač **Ⓜ** ili rukohvat **Ⓟ**.

Dok nosite kosilicu, upravljač **Ⓜ** treba biti u **transportnom položaju **Ⓜ****. U tom se položaju kosilica ne može pokrenuti.

**Namještanje visine rezanja [sl. O8]:**

U rasponu od 30 do 50 mm moguće je namjestiti 3 različitih visina rezanja.

1. Stisnite polugu za namještanje visine **Ⓜ** u pravcu kotača pa ju postavite u željeni položaj.
2. Pustite polugu za namještanje visine **Ⓜ** da dosjedne u željenom položaju.

**Pokretanje kosilice [sl. O1/O9]:**



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.**

→ **Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.**

**Pokretanje:**

**Proizvod ima opciju sigurnosnog isključivanja s dva prekidača (sigurnosni ključ s blokadom uključivanja) kojom se sprječava nehotično uključivanje.**

1. Otvorite poklopac **Ⓜ**.
2. Postavite bateriju **Ⓜ** u držač **Ⓜ** tako da čujno dosjedne.
3. Utaknite sigurnosni ključ **Ⓜ** u rukohvat pa ga okrenite u položaj **Ⓜ**.
4. Jednom rukom stisnite blokadu uključivanja **Ⓜ**, a drugom povucite pokretačku polugu **Ⓜ**.  
*Kosilica se pokreće, pri čemu se u trajanju od 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije **Ⓟ**.*
5. Otpustite blokadu uključivanja **Ⓜ**.

**Zaustavljanje:**

1. Otpustite pokretačku polugu **Ⓜ**.  
*Kosilica se zaustavlja.*
2. Okrenite sigurnosni ključ **Ⓜ** u položaj **Ⓜ**, pa ga izvadite.

**Savjeti za rad s kosilicom:**

Kako bi se dobio njegovan izgled travnate površine i optimizirao učinak rezanja, preporučujemo da travu kosite redovito, najbolje jednom tjedno. Trava koja se redovito kosi postaje sve gušća.

Nakon duljih pauza u košenju (npr. tijekom godišnjeg odmora) počnite kositi najprije u jednom smjeru s najvećom visinom rezanja pa tek onda pokosite poprijeko na željenu visinu rezanja.

Ako je to ikako moguće, kosite samo suhu travu. Ako kosite vlažnu travu, rez će biti neravnomjeran.

**Učinak rezanja i punjenje baterije:**

Veličina travnjaka koja se može pokositi s jednim punjenjem baterije ovisi o više različitih čimbenika, kao što su vlažnost, gustoća trave i visina rezanja. Za optimalnu površinsku iskorištenost nemojte prečesto uključivati i isključivati kosilicu, jer time skraćujete vrijeme rada baterije. Učinak rezanja po vremenu rada baterije može se optimalno iskoristiti povećanjem visine rezanja i češćim košenjem.

**Malčiranje:**

Posebno oblikovani nož daje optimalne rezultate rezanja i malčiranja. Vlati trave se ne odsijecaju na uobičajeni način, nego se istovremeno usitnjavaju na djeliće koji padaju na zemlju između travki i na taj način umanjuju sušenje travnjaka. Pokošenu travu tako nije potrebno ni sakupljati niti odlagati, jer na ovaj način dobivate sasvim prirodno gnojivo.

Najbolji rezultat malčiranja dobiva se kada se odreže 1/3 visine trave (npr. s 60 mm na 40 mm).

Maksimalna površina od 50 m<sup>2</sup> dostiže se samo u optimalnim uvjetima.

## 4. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ **Pričekajte da se nož zaustavi, izvadite sigurnosni ključ i navucite rukavice, prije nego što počnete s radovima na održavanju proizvoda.**

**Čišćenje kosilice:**



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.**

→ **Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).**

→ **Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.**

**Čišćenje donje strane kosilice [sl. M1]:**

Donja strana kosilice se najjednostavnije čisti neposredno nakon košenja.

1. Položite kosilicu pažljivo na stranu.
2. Donju stranu i sječivo **Ⓜ** očistite četkom i priloženim strugalom **Ⓜ** (nemojte se koristiti oštrim predmetima).

**Čišćenje gornje strane kosilice:**

→ Gornju stranu prebršite vlažnom krpom.

**Čišćenje baterije i punjača:**

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

**Nemojte ga prati u tekućoj vodi.**

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

→ **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

## 5. SKLADIŠTENJE

**Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:**

**Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.**

1. Okrenite sigurnosni ključ u položaj **Ⓜ** pa ga izvadite.
2. Izvadite bateriju.
3. Napunite bateriju.
4. Očistite kosilicu, bateriju i punjač (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).

5. Za odlaganje na malom prostoru kosilicu možete ovisjeti upravljачem o **GARDENA držač uređaja, br. art. 3501/3503.** (Kosilica se ne smije kvačiti o rukohvat.)
6. Čuvajte kosilicu, bateriju i punjač na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

#### VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

#### Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

#### VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Pričekajte da se nož zaustavi, izvadite sigurnosni ključ i navucite rukavice, prije nego što započnete s otklanjanjem smetnji na proizvodu.

#### Zamjena noža:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Postoji opasnost od posjekotina ako je nož oštećen, savijen, ako se zakreće ili izrađuje nepravilan rez.

→ Nemojte koristiti kosilicu ako je nož oštećen, savijen, ako se zakreće ili izrađuje nepravilan rez.

→ Nemojte naknadno oštiti nož.

GARDENA rezervne dijelove možete naručiti kod svog distributera GARDENA proizvoda ili od GARDENA servisne službe.

**Rabite isključivo originalne noževe proizvođača GARDENA:**

- **GARDENA rezervni nož** **br. art. 4105**

→ Zamjenu noža prepustite servisnoj službi tvrtke GARDENA ili ovlaštenoj trgovini GARDENA proizvoda.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Motor je blokiran i stvara neuobičajen zvuk</b>	Motor je blokiran.	→ Uklonite zapreku. Ponovo pokrenite.
	Visina rezanja je premala.	→ Namjestite veću visinu rezanja.
<b>Glasna buka, kosilica lupa</b>	Vijci na motoru, dijelu za pričvršćenje ili na kućištu kosilice su otpušteni.	→ Ovlaštenoj trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi prepustite zatezanje vijaka.
<b>Kosilica radi neravnomjerno ili jako vibrira</b>	Nož je oštećen/pohaban ili se držač noža olabavio.	→ Ovlaštenoj trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi prepustite zatezanje ili zamjenu noža.
	Nož je jako zaprljan.	→ Očistite kosilicu (pogledajte 4. ODRŽAVANJE). Ako time niste riješili problem, obratite se GARDENA servisnoj službi.
<b>Rez nije čist</b>	Nož je tup ili oštećen.	→ Prepustite zamjenu noža servisnoj službi poduzeća GARDENA.
	Visina rezanja je premala.	→ Namjestite veću visinu rezanja.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške (sl. 04) treperi zeleno</b>	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
<b>Kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške (sl. 04) treperi crveno</b>	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na kosilici ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite zapreku. Ponovo pokrenite.
<b>Kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške (sl. 04) treperi crveno</b>	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
<b>Kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške (sl. 04) ne svijetli</b>	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Sigurnosni ključ nije okrenut u položaj (sl. 04).	→ Okrenite sigurnosni ključ u položaj (sl. 04).
<b>Kosilica se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške (sl. 04) ne svijetli</b>	Upravljač se ne nalazi u radnom položaju (sl. 05).	→ Uvjerite se u to da se u trenutku uključivanja upravljač nalazi u radnom položaju (oko 22° – 70°).
	Stezna čahura nije zategnuta ili se odvojila (sl. A1/A2).	→ Zategnite steznu čahuru (vidi <i>Montaža upravljača</i> ).
Baterija je neispravna.		→ Zamijenite bateriju.
Proizvod je neispravan.		→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

<b>Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije (sl. 03) trajno svijetli</b>	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
<b>Indikator punjenja baterije (sl. 03) ne svijetli</b>	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.

<b>Indikator punjenja baterije (sl. 03) ne svijetli</b>	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.**

## 7. TEHNIČKI PODACI

<i>Baterijska kosilica za travu</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14620)
<b>Broj okretaja noža</b>	okr./min	6000
<b>Širina reza</b>	cm	22
<b>Namještanje visine rezanja (3 položaja)</b>	mm	30 – 50
<b>Težina (bez baterije)</b>	kg	4,2
<b>Razina zvučnog tlaka <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup></b>	dB (A)	74
<b>Nepouzdanost <math>k_{pA}</math></b>		2,5
<b>Razina zvučne snage <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup> izmjerena / zajamčena</b>	dB (A)	84 / 86
<b>Nepouzdanost <math>k_{WA}</math></b>		1,5
<b>Vibracije šaka-ruka <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
<b>Nepouzdanost <math>k_{vhw}</math></b>		1,5

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatima. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.**



<b>Sustavna baterija PBA 18V 2,5Ah W-B</b>	<b>Jedinica</b>	<b>Vrijednost (br. art. 14903)</b>
<b>Napon baterije</b>	V (DC)	18
<b>Kapacitet baterije</b>	Ah	2,5
<b>Ukupni broj ćelija (litij-ion)</b>		5

Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL: AL 18..CV.

<b>Punjač za baterije AL 1810 CV P4A</b>	<b>Jedinica</b>	<b>Vrijednost (br. art. 14900)</b>
<b>Napon mreže</b>	V (AC)	220 – 240
<b>Frekvencija mreže</b>	Hz	50 – 60
<b>Nazivna snaga</b>	W	26
<b>Napon punjenja baterije</b>	V (DC)	18
<b>Maks. struja punjenja baterije</b>	mA	1000
<b>Trajanje punjenja baterije 80% / 97 – 100% (pribl.)</b>		
<b>PBA 18V 2,0Ah W-B</b>	min.	96 / 124
<b>PBA 18V 2,5Ah W-B</b>	min.	120 / 154
<b>PBA 18V 4,0Ah W-C</b>	min.	192 / 244

<b>Dopušten temperaturni raspon za punjenje</b>	°C	0 – 45
---	----	--------

<b>Težina sukladno EPTA proceduri 01:2014</b>	kg	0,17
---	----	------

<b>Stupanj zaštite</b>	□ / II	
------------------------	--------	--

Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL: PBA 18V.

## 8. PRIBOR

<b>GARDENA Rezervni nož</b>	Kao zamjena za otupjeli nož.	<b>br. art. 4105</b>
<b>GARDENA Držać uređaja</b>	Za odlaganje kosilice na malom prostoru.	<b>br. art. 3501 / 3503</b>
<b>GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A</b>	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	<b>br. art. 14903 br. art. 14905</b>
<b>GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A</b>	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	<b>br. art. 14901</b>

## 9. SERVIS/JAMSTVO

### Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

### Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjećice), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

### Potrošni dijelovi:

Nož i kotači su potrošni dijelovi i time izuzeti iz jamstva.



